

成語的語法、修辭及角色扮演

陳湘屏 著



成語的語法、修辭及角色扮演

陳湘屏 著



成語的語法、修辭及角色扮演 / 陳湘屏著. --

一版. -- 臺北市：秀威資訊科技, 2009.10

面；公分. -- (語言文學類；AG0116

東大學術；10)

BOD 版

參考書目：面

ISBN 978-986-221-293-6(平裝)

1. 漢語教學 2. 成語 3. 漢語語法 4. 教材
教學

523.311

98016611



語言文學類 AG0116

東大學術^⑩

成語的語法、修辭及角色扮演

作 者 / 陳湘屏

發行人 / 宋政坤

執行編輯 / 林泰宏

圖文排版 / 陳湘陵

封面設計 / 陳佩蓉

數位轉譯 / 徐真玉 沈裕閔

圖書銷售 / 林怡君

法律顧問 / 毛國樑 律師

出版印製 / 秀威資訊科技股份有限公司

台北市內湖區瑞光路 583 巷 25 號 1 樓

電話：02-2657-9211

傳真：02-2657-9106

E-mail：service@showwe.com.tw

經銷商 / 紅螞蟻圖書有限公司

台北市內湖區舊宗路二段 121 巷 28、32 號 4 樓

電話：02-2795-3656

傳真：02-2795-4100

<http://www.e-redant.com>

2009 年 10 月 BOD 一版

定價：340 元

• 請尊重著作權 •

Copyright©2009 by Showwe Information Co.,Ltd.

前言

成語是漢語特有的詞彙寶藏，精簡的格式與洗鍊的文字，保存了中華文化的精髓。現今國語文教育體制中，即使文言文逐漸凋零，但成語仍在各個學習階段佔有一席之地，在教育現場是炙手可熱、歷久不衰的題材。本研究先行探討成語的相關研究，接著利用語法、修辭手法兩大面向，試著分析國小教材中成語其實際體現的不同現象，絕大多數以統計圖表加以呈現其多元面貌，並輔以文字說明圖表代表的意義，藉以歸納出成語在教材中的功能。

有關教材中的成語研究方面，經研究者參閱了眾多期刊、論文與書籍後發現，從語法角度來探討成語的研究數量最多，從修辭手法角度探討成語的研究次之，絕大部分的研究都未涉及到關於成語所扮演的角色概念，以致於這些研究多在成語本身的表面攀爬，而未能以更宏觀的角度，將含有成語的文本納入一併探討，甚為可惜。基於此，本研究嘗試在成語的研究上加入角色扮演這一新觀念，並藉由語法與修辭及數量兩種不同的角度作為探討研究的主題，針對這兩種不同觀點並輔以美學的概念，提出成語在課文文本中所扮演的角色，期許能呈現出教材中成語更完整的面貌。

本研究的成語本身的兩大面向分別為語法和修辭手法。因為這兩種面向涵蓋的範圍廣泛，所以本研究將其再作細項分別論述。語法部分強調成語的內部結構與外部功能；修辭手法以常見的修辭格搭配美學類型作為分析重點；以康軒版國語教材為例，藉由這兩大面向，融合語法、修辭及數量等特性來探討成語本身對文本的作用，冀能提出嶄新的成語論述。

最後，希望藉此完整的成語剖析，帶給教學者不同於以往對於成語的認知，進而對成語教學有更深層的體會，更獨到的見解。最終研究者希冀，此論述可以影響教材的編輯更為重視成語這份寶藏，藉由教育的途徑，讓這份語言的智慧結晶不朽的傳承下去。

目次

前 言	i
第 一 章 緒論	1
第一節 研究動機與研究目的	1
第二節 研究問題與研究範圍	4
第三節 研究方法與研究步驟	6
第四節 名詞釋義	14
第 二 章 文獻探討	19
第一節 成語的安排	19
第二節 成語的語法	23
第三節 成語的修辭	29
第四節 成語的角色扮演	32
第 三 章 成語的安排情況	45
第一節 出現次數及冊別分布情形	45
第二節 平衡語料庫的出現次數及詞類分布	53
第三節 小結	59
第 四 章 成語的語法	63
第一節 成語的語法特徵	63
第二節 內部結構分析	72

第三節 語法功能分析	102
第四節 小結	121
第 五 章 成語的修辭	123
第一節 成語的修辭手法	123
第二節 修辭美學分析	158
第三節 小結	190
第 六 章 成語的角色扮演	193
第一節 成語數量在國語教材中的角色扮演	193
第二節 成語語法與修辭在國語教材中的角色扮演	213
第三節 小結	238
第 七 章 結論與建議	241
第一節 結論	241
第二節 建議	246
參考文獻	253
附 錄 一 語料來源	261
附 錄 二 2007 年康軒版國語教材成語一覽表 （依首字的筆畫數由少到多排序）	263
附 錄 三 2007 年康軒版國語教材中成語在平衡語料庫 裡出現筆數及詞類統計表	271

表目次

表 1-3-1	國語教材成語資料建檔說明表.....	11
表 1-4-1	四種熟語類型的詞類與解釋一覽表.....	15
表 1-4-2	成語與諺語、歇後語、慣用語的比較分析表.....	15
表 2-3-1	兩岸成語修辭手法的相關研究.....	31
表 3-1-1	各年段的成語一覽表.....	46
表 3-1-2	相同成語出現情形一覽表.....	49
表 3-1-3	一至十二冊各課成語數量一覽表.....	51
表 3-2-1	成語在平衡語料庫的出現情形.....	54
表 3-2-2	成語普及化詞類一覽表.....	57
表 4-2-1	成語內部結構分析表.....	72
表 4-2-2	成語內部結構各類型數量表.....	85
表 4-2-2	成語內部結構各類型數量表.....	86
表 4-2-3	第一冊國語教材中成語內部結構一覽表.....	87
表 4-2-4	第二冊國語教材中成語內部結構一覽表.....	88
表 4-2-5	第三冊國語教材中成語內部結構一覽表.....	89
表 4-2-6	第四冊國語教材中成語內部結構一覽表.....	90
表 4-2-7	第五冊國語教材中成語內部結構一覽表.....	91
表 4-2-8	第六冊國語教材中成語內部結構一覽表.....	92
表 4-2-9	第七冊國語教材中成語內部結構一覽表.....	93
表 4-2-10	第八冊國語教材中成語內部結構一覽表.....	94
表 4-2-11	第九冊國語教材中成語內部結構一覽表.....	95
表 4-2-12	第十冊國語教材中成語內部結構一覽表.....	96
表 4-2-13	第十一冊國語教材中成語內部結構一覽表.....	97

表 4-2-14	第十二冊國語教材中成語內部結構一覽表	99
表 4-2-15	各冊的成語內部結構數量表	100
表 4-3-1	第一冊國語教材中成語語法功能一覽表	102
表 4-3-2	第三冊國語教材中成語語法功能一覽表	102
表 4-3-3	第四冊國語教材中成語語法功能一覽表	103
表 4-3-4	第五冊國語教材中成語語法功能一覽表	103
表 4-3-5	第六冊國語教材中成語語法功能一覽表	104
表 4-3-6	第七冊國語教材中成語語法功能一覽表	105
表 4-3-7	第八冊國語教材中成語語法功能一覽表	106
表 4-3-8	第九冊國語教材中成語語法功能一覽表	108
表 4-3-9	第十冊國語教材中成語語法功能一覽表	109
表 4-3-10	第十一冊國語教材中成語語法功能一覽表	113
表 4-3-11	第十二冊國語教材中成語語法功能一覽表	116
表 4-3-12	各冊的成語語法功能數量表	119
表 5-1-1	成語修辭手法分析表	127
表 5-1-2	成語修辭手法各類型數量表	138
表 5-1-3	第一冊國語教材中成語修辭手法一覽表	139
表 5-1-4	第三冊國語教材中成語修辭手法一覽表	139
表 5-1-5	第四冊國語教材中成語修辭手法一覽表	140
表 5-1-6	第五冊國語教材中成語修辭手法一覽表	140
表 5-1-7	第六冊國語教材中成語修辭手法一覽表	142
表 5-1-8	第七冊國語教材中成語修辭手法一覽表	143
表 5-1-9	第八冊國語教材中成語修辭手法一覽表	144
表 5-1-10	第九冊國語教材中成語修辭手法一覽表	146
表 5-1-11	第十冊國語教材中成語修辭手法一覽表	148
表 5-1-12	第十一冊國語教材中成語修辭手法一覽表	151
表 5-1-13	第十二冊國語教材中成語修辭手法一覽表	154

表 5-1-14	各冊的成語修辭手法數量表	157
表 5-2-1	成語修辭美學分析表	161
表 5-2-2	成語修辭美學各類型數量表	172
表 5-2-3	第一冊國語教材中成語修辭美學一覽表	173
表 5-2-4	第三冊國語教材中成語修辭美學一覽表	173
表 5-2-5	第四冊國語教材中成語修辭美學一覽表	173
表 5-2-6	第五冊國語教材中成語修辭美學一覽表	174
表 5-2-7	第六冊國語教材中成語修辭美學一覽表	175
表 5-2-8	第七冊國語教材中成語修辭美學一覽表	176
表 5-2-9	第八冊國語教材中成語修辭美學一覽表	177
表 5-2-10	第九冊國語教材中成語修辭美學一覽表	179
表 5-2-11	第十冊國語教材中成語修辭美學一覽表	181
表 5-2-12	第十一冊國語教材中成語修辭美學一覽表	183
表 5-2-13	第十二冊國語教材中成語修辭美學一覽表	187
表 5-2-14	各冊的成語修辭美學數量表	189

圖目次

圖 1-3-1	研究架構流程圖.....	13
圖 3-1-1	各年段的成語數量分配圖.....	45
圖 3-1-2	相同成語出現情形統計圖.....	48
圖 3-1-3	一至十二冊各課成語數量統計圖.....	52
圖 3-2-1	以普及化標記統計康軒版成語的詞類分布圖.....	57
圖 4-1-1	成語的内部結構類型圖.....	66
圖 4-2-1	康軒版教材中成語内部結構分布圖.....	101
圖 4-3-1	康軒版教材中成語語法功能分布圖.....	120
圖 5-1-1	康軒版教材中成語修辭手法分布圖.....	157
圖 5-2-1	康軒版教材中成語修辭美學分布圖.....	189

第一章 緒論

第一節 研究動機與研究目的

一、研究動機

詞彙是詞語的總和，是構詞造句的材料，也是語言與社會及文化整體關係的綜合體。它負載著使用這種語言的民族文化傳統，社會風土人情，乃至人們的心理特徵和思維習慣。尤其對於沒有詞形變化主要靠詞與詞的意義組合來傳遞訊息、表情達意的漢語來說，詞彙的地位更是顯得格外重要。認知心理學派(Cognitive Psychology)的代表人物 O.P.Ausbel 在歸納第一語言習得和第二語言學習的規律時，發現詞彙的掌握自始至終的存在於學習者的語言發展過程中，無疑是一切語言技能的基礎。(方麗娜，2003) 因此詞彙教學在我們的語言教學中，一直扮演著重要的角色，學生是否可以正確的、熟練的掌握詞彙，將直接影響學生的聽、說、讀、寫等能力。

成語在千百年的流傳和使用下，成為了漢語中穩定的詞彙。也就是經歷了歷史的沙汰之後保存下來的詞彙珍品。(周荐，2004：310) 不管時代如何移轉，它都有著雋永、活潑的生命力，因為成語不僅有精采的典故且寓有深意，更蘊含了豐富的語法知識。即使在科技昌明的今日，成語仍是生活常用的語彙。(吳敏而，1997) 倘若我們能靈活運用，相信表情達意和經驗交流都能更貼切的傳遞

意思。著名詩人也是搶救國文聯盟發起人的余光中認為成語是「白話文的潤滑劑」，就像「隨身攜帶現鈔」，意思就是「日常生活不用成語，可能說不了像樣的話」（聯合新聞網，2007），因此成語的語言價值可見一斑。

成語是臺灣學生接觸機會十分頻繁的語料之一，在 2007 學年度的第一次國中基本能力測驗中，國文試題不僅有一半都用到文言文，且三分之一與成語有關，更有五題是直接考成語。（聯合新聞網，2007）如其中一個題目是這樣的：

王伯伯當選本屆好人好事代表，大家一致認為他當之無愧，因為他常積極地為鄰里排難解紛。下列詞語，何者最足以說明他這樣的行為表現？

- (A) 古道熱腸
- (B) 鞠躬盡瘁
- (C) 廉己奉公
- (D) 悲天憫人

（國民中學學生基本學力測驗推動工作委員會，2007）

從這個題目可以清楚發現，成語的確是種精鍊的語言形式，倘若運用得當，不僅可以貼切的傳達情意，也能在文本中達到畫龍點睛的作用。

但觀看現今的社會，創意十足的冷笑話、火星文及千奇百怪的廣告，不停的刺激我們的視聽感官，在大眾因此被娛樂的同時，漢語成語也漸漸被肢解。從外表看來，冷笑話、火星文及千奇百怪的廣告中的成語，以實際的例子來說明會更清楚：網路上充斥著這種類似猜謎語的冷笑話，如：拿筷子吃飯——膾炙人口（筷至人口）；

羊停止了呼吸——揚眉吐氣（羊沒吐氣）；兩個男人坐在石頭上——一石二鳥……等。雖然只是形式上被更動了一、兩個字，甚至原封不動，但成語的原意卻很可能完全被扭曲了。

這種情況下，受害最深的應該就是我們的中小學生了，他們的模仿力與記憶力都比成人來的優秀，正處於國民義務教育的階段，在家庭、學校及社會這些大環境下學習文化、吸收知識。可惜的是，他們辨別正誤的能力卻嫌不足，是否會因為接受過多外來的錯誤訊息，模糊了對成語的認知，甚至對語言的運用產生負面影響。

但語言是我們最重要的交際工具，語法結構和基本詞彙決定著語言的基本面貌，要掌握語言這個工具，學好語法的意義是不言而喻的。（張登岐，2005：203）倘若我們要更進一步的調整語辭來作更適切的傳情達意，那就不得不利用修辭這個手段了。

因此，教育在語文學習中扮演著很重要的角色，而且教材是教育內容的主要來源，也是奠定知識、培養情意、演練技能的重要工具，在學校教育中極為重要。高新建（1991）指出，百分之九十以上的國小老師「極常按照課本進行教學」，顯然的教材在教學過程中扮演了非常重要的角色，為目前國小學生學習國語文的重要途徑之一，也是教學者將國語文知識傳授給學生的主要素材。（楊慧文，1999）而〈臺北縣 96（2007）年教材版本分析總說明〉一文中提出：

教師對教材本身的專業判斷和詮釋，尤以教師對該學科主要核心概念的判斷和對教材的分析和整合，是最被關心的事。
（臺北縣教育研究發展中心，2007：4）

說明教材研究的重要。畢竟教材編排的內容，將影響到學生的學習與日後語言能力的發展，同時也影響到老師的教授課程。而教

材的內容要傳達什麼給老師與學生？以及學習的目標何在？這些問題都與教材的編纂息息相關，也強化了教材研究的重要性。

由此可見，教材的編輯者及教學者，都應指導學生用心的學習成語並正確的使用成語。如果可以藉著一套有系統的安排與練習，必能提高學習效率，使學生能更輕易的掌握語言，對於一些語言學習困難者，更是莫大的幫助。我認為，分析、探討教材編排的成語是一件值得去做的事。

二、研究目的

基於上述的研究動機，我希望整理康軒版國語教材成語的出現次數與在冊別中的分布情形，並透過平衡語料庫計算成語的出現筆數，接著從語法、修辭的角度，來探究國語教材中的成語，進而討論現行國語教材裡成語的角色扮演，最後提出建議供國小教材編輯者、國小教師進行成語教學的參考。

第二節 研究問題與研究範圍

一、研究問題

本研究主要的目的是探討國語教材中成語的出現次數和分布冊數、在平衡語料庫中出現的次數以及它們的語法結構和角色扮

演。根據我的經驗及發現，隨著時代的變遷，語用習慣也在改變的同時，教材裡選用的成語似乎始終如一。而成語在小學現場中雖然常被提及，但大多在強調運用方面，如造句練習等，無法引導學生更進一步了解成語的語言特色。因此，我想要藉由成語的出現與分布情形、語法結構及其角色扮演來檢視國語教材中成語的特色為何，並利用中央研究院的現代漢語平衡語料庫，來檢視教材所選編的成語是否能代表現今的語言。

二、研究範圍

挑選版本為市場佔有率較高的 2007 學年度康軒版國語教材，範圍則是一年級到六年級共計十二冊課本中的成語。

根據呂叔湘（1989）在《中國俗語大辭典》序中所說：「成語的主要特點是形式短小，並且最好是整齊，甚至可以說是四字格，尤其是二二相承的四字語為主。」周荐（2004：307）也提到：「今天為絕大多數人認可的成語有相當一部分就是四字格的。《中國成語大辭典》收條目總數為 17934 個，其中四字格的有 17140 個，約佔總數的 95.57%。」¹因此本研究所收集的語料都為四字格的詞組，並查閱由朱祖延（1999）主編的《漢語成語辭海》，經該辭書收錄為成語者，才認定為本研究的研究語料。

《漢語成語辭海》共收錄成語兩萬五千條²，曾榮獲大陸第四屆國家辭書獎二等獎。本辭書的特點有三：（一）秉持「古今兼收、

¹ 這中間包含一些雙四字格的形式，如：道高一尺，魔高一丈。非四字格在辭典中有 794 個，僅約佔總數的 4.43%。

² 收錄的成語數遠超過於國內由陳鐵君（2004）主編的《遠流活用成語大辭

源流並重」的收詞原則，且基本是以嚴格意義所定義的成語；（二）書證豐富，除正條有釋義外，副條釋義均可見於正條，且為避免文字的堆砌，引用書證以時代性（涵蓋不同時代的書證）、典型性（沿用其他辭典用過的典型書證）、新穎性（挖掘其他辭典所沒有用過的書證）。（三）重視並反映成語的產生、形成和發展的演變。書中以一般在早期文獻中約定俗成的成語作主條，凡成語的變體，均有選擇的附在主條目之後（或稱副條），是極具參考價值的工具書。因此，本研究採用這本辭典作為判定教材文中四字詞組是否為成語的標準。

第三節 研究方法與研究步驟

一、研究方法

依據上述的研究動機與目的、研究問題，本研究適用的研究方法，將因各章節所處理的問題性質不同而有所不同，茲整理並敘述如下：